

1 ANCIEN COUVENT DES DOMINICAINS

Place du 25 Août 1944 | B3

Point de départ de la visite, l'édifice du XIV^e siècle comportait une église démolie à la Révolution, aussi grande que la cathédrale Saint-Siffrein. Restent aujourd'hui le chœur de l'église qui abrite le Centre de l'Architecture et du Patrimoine, ainsi que le bâtiment conventuel qui accueille l'Office de Tourisme.

The former Dominican convent
Starting point for the tour, this 14th-century convent once had a church as big as St-Siffrein cathedral, demolished during the French Revolution. The convent building now houses the Tourism Office.

Lun-sam. de 9h30 à 12h30 et de 14h (15h le mar.) à 18h.
Été : lun-sam de 9h à 13h et de 14h à 18h30. Dim et jours fériés 9h30 à 12h30.

L'INGUIMBERTINE À L'HÔTEL DIEU

Bibliothèque musée

Place Aristide Briand | B4



Monument incontournable de la ville, construit au siècle des Lumières par la volonté de Monseigneur d'Inguibert, il offre une architecture hospitalière unique (l'escalier monumental, la galerie de donatifs, l'apothicaire, la chapelle baroque, les jardins...). Le rez-de-chaussée abrite les fonds de lecture publique et la médiathèque dans un décor artistique et contemporain, habillé des collections muséographiques de l'Inguimbertaine.

Built during the Enlightenment by Monsignor d'Inguibert, this former Hospice displays unique architecture including a monumental staircase, donors' gallery, the Apothecary, baroque chapel, gardens. Major work has been create a modern cultural centre to hold the Inguimbertaine collections, a historical library, a mediathèque and the city's rich museographic reserves.



Accès à la galerie des Donatifs et à la bibliothèque-musée.
Ouvert de mardi au vendredi de 12h à 18h, samedi 14h à 18h, dimanche 9h à 12h

Petit détour rue Moricelly : Hôtels particuliers du XVII^e et XVIII^e (Suivre itinéraire violet sur le plan) / Bourgeois homes from the 17th and 18th centuries

3 LA CATHÉDRALE ST-SIFFREIN

Place Général de Gaulle | B3



Elle offre un bel exemple d'architecture gothique méridionale. Sa construction a duré plus d'un siècle. C'est la plus grande église du diocèse. À l'intérieur, n'oubliez pas de voir l'emblème de la ville le Saint Mors (1^{ère} chapelle à gauche du chœur).

Saint Siffrein Cathedral
Beautiful example of southern Gothic architecture, the biggest church in the dioceses. Construction lasted over one century. See the Sacred Bit (1st chapel on the left of the choir), emblem of Carpentras.

Lun-sam 9h à 11h45 et 13h45 à 19h (lun-jeu) ou 16h45 (mardi, merc, ven) ou 16h (sam)

Petit détour : Le portail méridional sur la place Saint-Siffrein / Also see the southern door into the cathedral on Place Saint-Siffrein (Suivre itinéraire violet sur le plan)

4 PALAIS DE JUSTICE ANCIEN PALAIS EPISCOPAL

Place Général de Gaulle | B3



L'édifice a été construit en 1646 dans le "goût romain" : balcon saillant, pilastres à bossages. À l'intérieur on découvre lors de visites guidées, l'ancienne chambre d'apparat de l'Évêque ainsi que les salles de réunion des États du Comtat Venaissin, richement décorées.

Courthouse, the former Episcopal Palace
Built in 1646 in the "Roman style" with protruding balcony and pilasters. During guided tours you can see the bishop's former robing room and the richly-decorated rooms where the States of the Comtat Venaissin met.

Accès uniquement en visite guidée

5 ARC ROMAIN

Place d'Inguibert | B2

Construit à l'époque d'Auguste, Empereur romain, il commémore la puissance Carpentrasienne. Il comporte sur ses deux faces, de magnifiques bas-reliefs représentant des captifs enchaînés.

Roman Arch
Built under the reign of Roman emperor Augustus, the arch, in the heart of Carpentras, commemorated the power of the Roman Empire. Magnificent bas-reliefs of bound captives.

BEFFROI | Cour du Restaurant

Accès par la rue du Château | B2



Racheté par les consuls en 1470, il marque l'emplacement du premier Hôtel de ville. Cet édifice couronné d'un campanile accueillait l'arsenal, la salle du Conseil et les Archives.

Belfry via Rue du château
Purchased by the consuls in 1470, this belfry stands where the first Town Hall once stood and is topped by a campanile. It once housed the arsenal, the Council hall and the archives.

Petit détour : La Chapelle des Pénitents Noirs, l'ancienne Charité et la Chapelle des Pénitents Blancs (suivre itinéraire violet sur le plan)

8 PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE ET LA FONTAINE DE L'ANGE

Place de l'Hôtel de ville | B2



La place de l'Hôtel de ville est créée à la fin du XIX^e siècle à l'emplacement d'une partie du quartier juif, permettant l'agrandissement de l'ancien hôtel de Laroque, actuelle Mairie.

Hotel de Ville Square and fountain of the Angel
To extend the former Laroque mansion, home to the City Hall since the 1700's, City Hall Square was laid out in the late 19th century where part of the Jewish quarter once stood. The Fountain of the Angel, which embellishes the square, differs from the other fountains and pools on public squares and gardens in Carpentras.

Petit détour : La place du Marché aux Oiseaux, l'église de l'Observance et la Piscine couverte de style art déco (suivre itinéraire violet sur le plan)

LES HALLES LE PASSAGE BOYER

Rue des Halles | B2



La rue des Halles est à l'emplacement des premiers remparts du XII^e siècle. Le Passage Boyer est élevé au milieu du XIX^e pour relier aisément les petites halles et le marché de pommes de terre.

The Halles and the Passage Boyer
Rue des Halles stands where one of the early 12th-century ramparts once ran. Passage Boyer was built in the mid-19th century to connect the Halles to the potato market.

11 LA PORTE D'ORANGE

Rue Porte d'Orange | B1

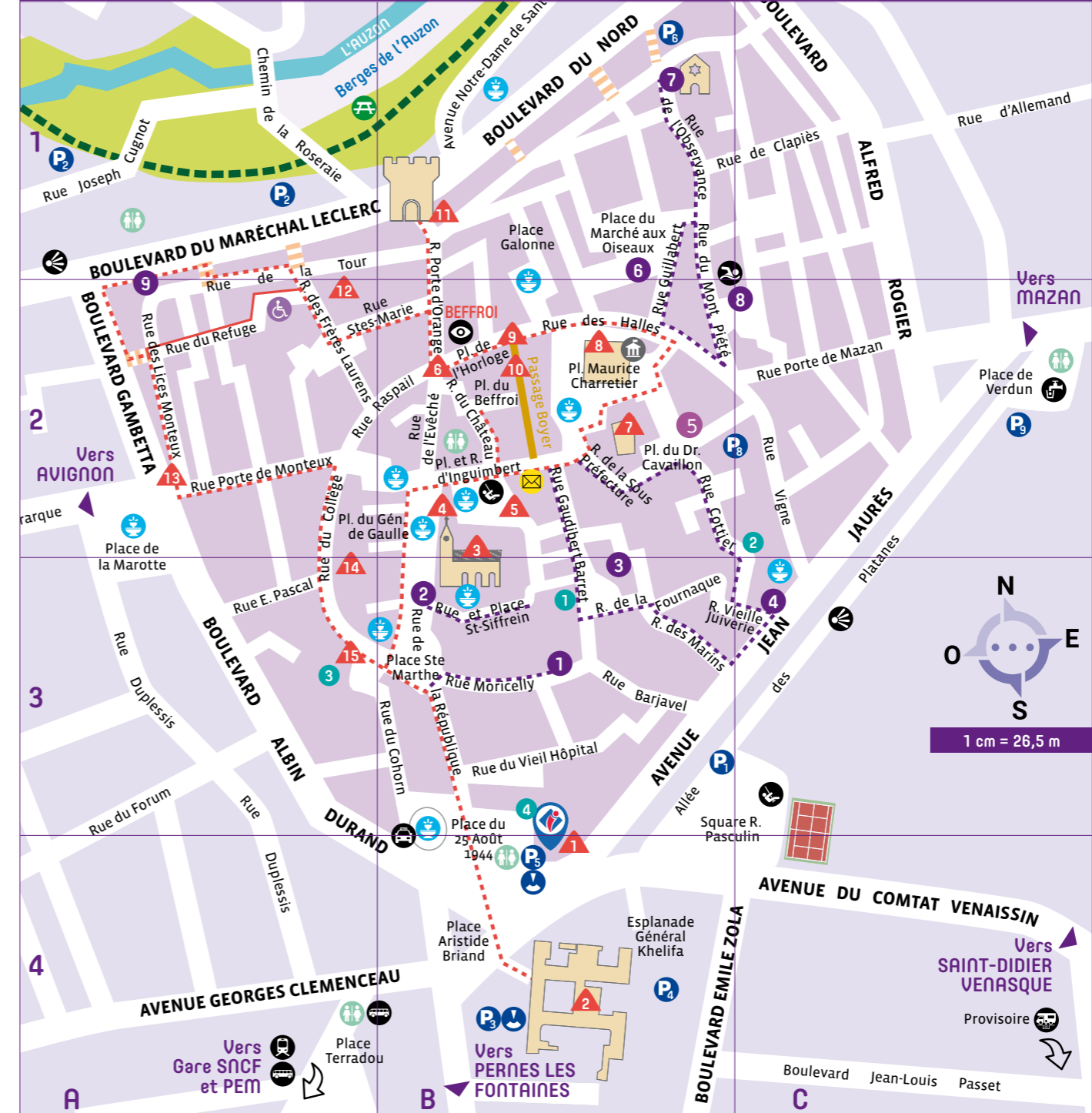
Dernier vestige des remparts du XIV^e siècle, la Porte culmine à 26 m. Par beau temps, le panorama circulaire est grandiose.

The Orange gate and the rampart
The last remaining vestige of the 14th century ramparts. Orange gate culminates at 26m. In good weather the view is magnificent.



CARPENTRAS

PLAN DÉCOUVERTE : PAS À PAS AU FIL DES MONUMENTS



12 COUVENT DE LA VISITATION SAINTE-MARIE

Rue Sainte-Marie | A2

Le portail s'inscrit dans une embrasure profonde que surmonte un fronton cintré. Une baie rectangulaire et un clocher percé d'une ouverture allègent le mur pignon.

The entrance door is set in a deep recess and topped with an arched pediment. A rectangular window and an open bell-tower lighten the gable wall.

13 LE REMPART

Boulevard Albin Durand | A2

A voir : la rénovation d'un fragment de l'ancienne muraille médiévale.

The Rampart
See the renovation of a fragment of the ancient wall.

14 MUSÉE SOBIRATS

Rue Du Collège | A3

Cet hôtel particulier abrite une collection d'arts décoratifs du XVIII^e siècle. L'ensemble restitue l'atmosphère chaleureuse et intime d'une demeure urbaine aristocratique. Il offre un bel exemple des imposantes maisons bourgeoises du XVII^e et XVIII^e siècle qui ornent les rues et places du centre ancien, rue Moricelly, place Saint-Siffrein, rue des Marins...

Sobirats Museum
Collection of 18th-century decorative arts. The museum recreates the warm, private atmosphere of an urban aristocratic home. This former mansion is a lovely example of the 17th and 18th century bourgeois homes in the historical city centre, on Rue Moricelly, Place Saint-Siffrein, Rue des marins and elsewhere.

Visites guidées uniquement, se renseigner auprès de l'office de tourisme

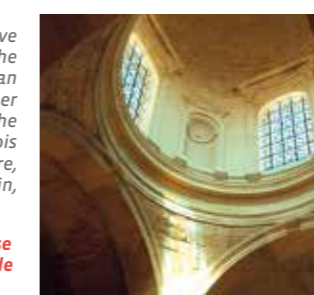
15 LA CHAPELLE DU COLLÈGE DES JÉSUITES

Rue du Collège | A3

Édifiée en 1628, elle abrite aujourd'hui les grandes expositions de la ville.

The Jesuit School Chapel
Built in 1628, today used for major exhibitions.

Mar-sam. lors des expositions de 10h à 12h30 (13h le ven.) et de 15h à 18h



MONUMENTS

- 1 Ancien couvent des Dominicains et CIAP
- 2 Hôtel-Dieu / Bibliothèque Musée
- 3 La cathédrale Saint-Siffrein
- 4 Palais de Justice Ancien - Palais Episcopal
- 5 Arc Romain
- 6 Beffroi par la rue du château
- 7 La Synagogue
- 8 Place de l'Hôtel de Ville
- 9 Les Halles et le Passage Boyer
- 10 Porte d'Orange
- 11 La couvent de la visitation et le rempart
- 12 Musée Sobirats
- 13 La Chapelle du Collège des Jésuites

DÉTOURS DE L'OFFICE DE TOURISME WORTHWHILE DETOURS

- 1 Rue Moricelly
- 2 Le portail méridional
- 3 La chapelle des Pénitents Noirs
- 4 L'ancienne Charité, actuel Centre culturel
- 5 La chapelle des Pénitents Blancs
- 6 Place du Marché aux oiseaux
- 7 L'Église de l'Observance
- 8 La Piscine couverte
- 9 Les Maisons Laugier (décor inspiré de la Renaissance)

LIEUX D'EXPOSITIONS EXHIBITIONS

- 1 MJC
- 2 Centre Culturel La Charité
- 3 Chapelle du Collège
- 4 Centre de l'architecture et du patrimoine et Office de Tourisme

LÉGENDES | LEGENDS

- Mairie Town Hall
- La Poste Post Office
- Table de pique-nique Picnic area
- Toilettes publiques Public WC
- Fontaine Fountain
- Accessible Disabled persons
- Visite libre Visit on own
- Visite guidée Guided visits
- Piscine couverte Indoor swimming-pool
- Aire de camping car (provisoire) / Camper area 881 Av. Pierre de Coubertin
- Itinéraire Découverte / Discovery Itinerary
- Petits détours / Worthwhile detours
- Taxi
- Aire de jeux Playground
- Lutrins Explanatory panel
- Eau potable Drinking water
- Point de vue Panorama
- Coup d'œil Look up
- Gare Station
- Gare routière Bus station

VISITES GUIDÉES | GUIDED VISITS

Le guide vous accueille. Il connaît toutes les facettes de Carpentras et de 24 villages du Comtat Venaissin et vous donne les clefs de lecture pour comprendre l'échelle d'une place, le développement de la ville au fil de ses quartiers.

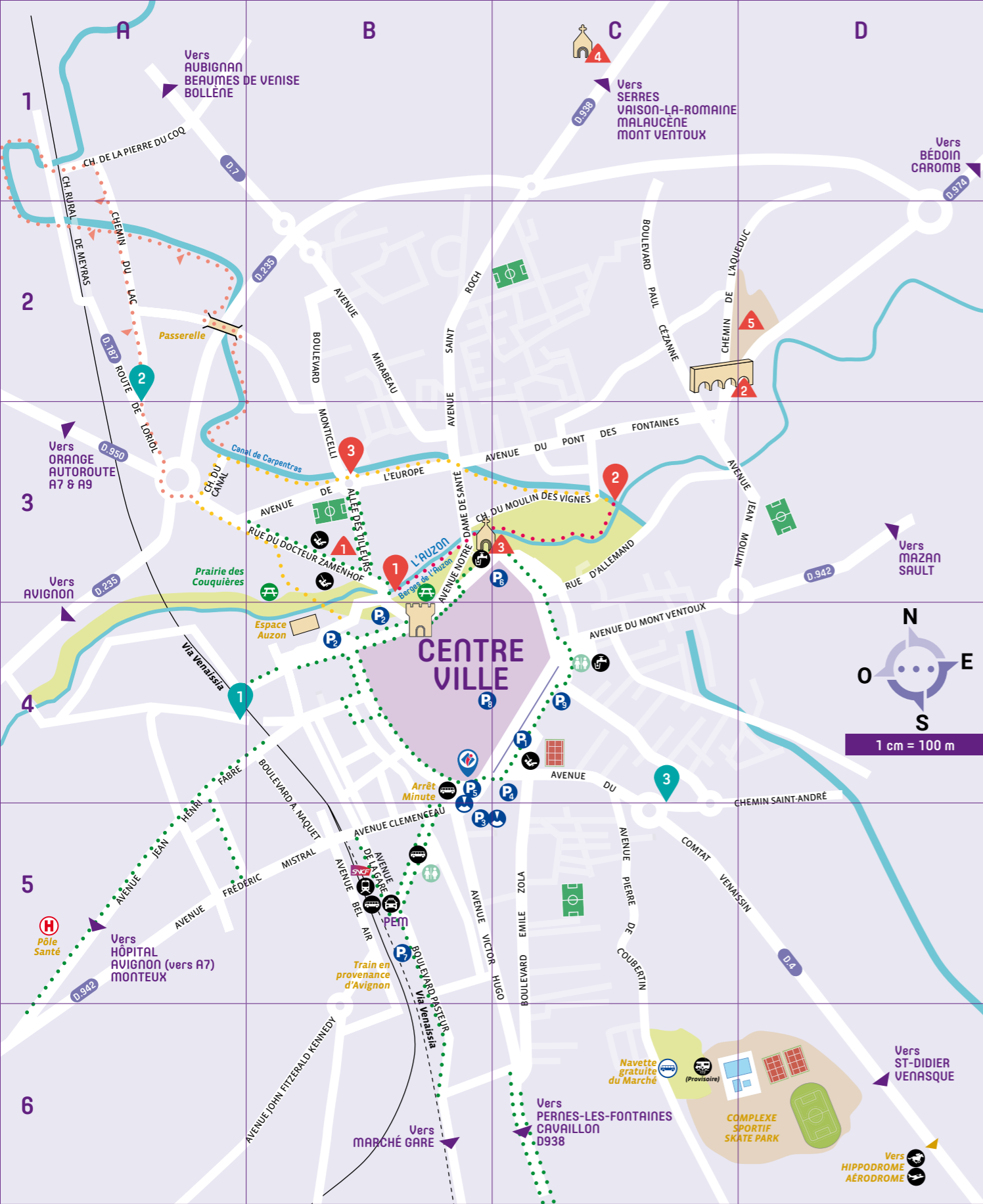
Visites à heure fixe durant les vacances scolaires. Programme et billetterie dans les Offices de Tourisme.

A partir de 8€/3€ (10-18 ans) - durée 1h

Explore all the facets of the town and 24 villages of Art and History. See the calendar of yearly discovery-tours at the Tourist Office. Price starts at 8€/3€ for children 10 to 18. Time: 1h

www.ventouxprovence.fr

Demandez aussi notre jeu de piste Intrigue dans la ville : 12€



PATRIMOINE À DÉCOUVRIR EN EXTÉRIEUR
THINGS TO SEE OUT OF DOORS

- 1 Château de la Roseraie et son parc | The Château de la Roseraie and its park**
Allée des tilleuls.
- 2 L'Aqueduc :** Route de Bedoin. Construit en 1736. 23 m de haut.
The Aqueduct, on Route de Bedoin. Built in 1736. 23 m high.
- 3 La chapelle Notre Dame de Santé** (balade Berges de l'Auzon). Chapelle reconstruite en 1748. A voir de nombreux ex-voto). Ouverte de 7h à 19h.
Notre Dame de Santé Chapel (a nice stroll along the banks of the Auzon river). Reconstructed in 1748. Many ex-voto to see.
- 4 La chapelle St-Martin,** Hameau de Serres (longue balade canal possible).
St Martin Chapel in the hamlet of Serres (a long walk along the canal).
- 5 Le cimetière juif,** Route de Bedoin.
The Jewish cemetery on Route de Bedoin

LÉGENDES | LEGENDS

	Toilettes publiques Public WC		Gare routière Bus station	B5		Parking Car Park
	Table de pique-nique Picnic area		Aire de camping car provisoire	C6	P1 - Allée des Platanes	Gratuit
	Eau potable Drinking water		881 Avenue Pierre de Coubertin		P2 - Coulée verte	Gratuit
	Aire de jeux Playground				P3 - Hôtel-Dieu	1H30
	Aérodrome Airfield				P4 - Esplanade Khélfia	Gratuit
	Gare Station				P5 - Pl. du 25 août	1H30
	Hippodrome Racecourses				P6 - Observance (CV)	Gratuit
	Taxi		Départ sentier à pied	B5	P7 - Gare	Gratuit
			Départ sentier à vélo	D6	P8 - Place Caillet (CV)	Gratuit
				B5	P9 - Saint-Labre	Gratuit

À CARPENTRAS, LA NATURE S'INVITE EN VILLE

IN CARPENTRAS,
NATURE IS PART OF THE CITY

SE PROMENER À PIED | WALKING IN CARPENTRAS

1 Les Berges de l'Auzon ● ● ●
30 mn aller-retour

Départ : Parking Coulée verte ou Chapelle Notre Dame de Santé. Au fil de l'eau, diverses constructions agrémentent votre promenade. Chapelle votive Notre Dame de Santé (XVIII^e siècle), le barrage, vanne d'alimentation des anciennes tanneries, petit pont-canal (XIX^e siècle). A l'ombre d'une végétation dense pour cette balade de 1 km aller sur terrain plat.

The Banks of River Auzon (start from Coulée verte car park): one-way is 1km. As you stroll the water's edge, see the 18th-century Notre Dame de Santé votive chapel, the dam, the water valve that once supplied the old tanneries, the 19th-century canal-bridge. Relaxing, shady 30mn walking on flat terrain.

2 Le Circuit Canal en 1h ● ● ●
(dans la continuité du circuit 1)

Empruntez les berges du plus long canal du Vaucluse créé au XIXe siècle par le Conseiller Louis Giraud. Ombragé.

The Carpentras Canal in 1 hour: it is possible to walk along the banks of the biggest canal in Vaucluse created in the 1800's by Town Councillor Louis Giraud. Shady walk.

3 Le Circuit Canal en 2h ● ● ●

Dans un décor plus champêtre, prolongez votre balade. Insolite : le canal passe au-dessus de l'ancienne voie de chemin de fer!

In a rural setting, extend your ride for 2 hours. Unusual: the Carpentras canal passes over an old railroad!

Le canal n'a pas d'eau en hiver. Renseignez-vous au préalable. Respectez les abords des riverains. Demandez la charte du bon promeneur à l'Office de Tourisme
The Carpentras canal does not hold water in winter. Check with the Tourist Office beforehand. Respect the private property along the canal.



credit photo SMAEMV COVE

SE PROMENER À VÉLO À PARTIR DE CARPENTRAS CYCLING IN AND AROUND CARPENTRAS

Piste cyclable en centre ville | Bike path in the centre city ● ●

1 Sur l'ancienne voie ferrée
Via Venaissia

Entre Carpentras et Jonquières, réaménagée en voie verte
Durée : 1h30 - **Niveau :** Facile
Départ : Carpentras - Rue des frères Milles

Along the former Via Venaissia railroad between Carpentras and Jonquières, now a greenway - 1 ½ hours-easy-start Carpentras - Rue des frères Milles.

Sur les chemins et petites routes de campagne du territoire

15 circuits proposés par le réseau La Provence à Vélo dont 3 au départ de Carpentras.
3 niveaux : facile, moyen et difficile.

2 Circuit "Canal de Carpentras" : Distance : 34 km - 3h
Niveau : moyen

3 Circuit "Au fil du Comtat" : Distance : 33 km - 3h
Niveau : moyen

www.provence-a-velo.fr. Fiches à retirer à l'Office de Tourisme de Carpentras

*On the country roads and paths in the area: 15 cycling circuits proposed by the LA PROVENCE A VELO network; 3 circuits start from Carpentras. 3 levels: easy, intermediate and challenging.
 Circuit "Canal de Carpentras" 34km - 3 hours - intermediate level
 Circuit "Au fil du Comtat" 33km - 3 hours - intermediate level
www.provence-cycling.co.uk - pick up itinerary maps at the CARPENTRAS Tourism Office*



À CARPENTRAS, LE TERROIR S'INVITE AUX MARCHÉS MARKETS IN CARPENTRAS

Pays de la truffe, au coeur de l'appellation des vins AOC Ventoux, Carpentras est aussi la capitale de la fraise. La région tout entière est dédiée à la gastronomie et aux primeurs.

Le **Vendredi matin** toute l'année marché provençal et en plus de novembre à mars, marché aux truffes noires du Ventoux et de mai à août, marché à la truffe d'été (devant l'Office de Tourisme)
 Le **Mardi d'avril** à fin septembre, marché des producteurs à 17h. (square Champeville).

*Friday morning: all year long. Provençal market. (Free shuttle bus from 881 Avenue Pierre de Coubertin!)
 November to March: Market for black truffles from Mont Ventoux. May to August: Summer truffle market (in front of the Tourism Office)
 Tuesday April to late September: farmers' market at 5pm on Square Champeville.*

Land of truffles, the heart of AOC Ventoux wines, Carpentras is also famous for its strawberries. The entire area is known for gastronomy and the fruit and vegetables which grow here.

Pensez à la navette gratuite
881 avenue Pierre de Coubertin!

DESTINATION VENTOUX PROVENCE



CARPENTRAS PLAN DÉCOUVERTE

OFFICE DE TOURISME
 97 Place du 25 août 1944 - 84200 Carpentras
 +33(0)4 90 63 00 78 - www.ventouxprovence.fr

Lundi au samedi : 9h30 - 12h30 / 14h (15h le mardi) - 18h
Jours fériés de Pâques à Pentecôte (sauf 1^{er} mai) : 9h30 - 12h30
Juillet et août : 9h - 13h / 14h - 18h30 et dimanches : 9h30 - 12h30

